Logitech

www.logitech.com

©2003 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

623171-0914.A

English **Solving Setup Problems.** 1. Check cable connection (step 2). 2. Place receiver away from electrical devices. Avoid metallic surfaces. 3. Check battery installation. 4. Establish communications (step 5).

Deutsch **Problembehebung.** 1. Überprüfen Sie die Kabelverbindung (Schritt 2). 2. Platzieren Sie den Empfänger nicht in der Nähe von elektrischen Geräten. Vermeiden Sie metallische Oberflächen. 3. Überprüfen Sie die Batterien. 4. Stellen Sie die Verbindung her (Schritt 5).

Français **Problèmes d'installation.** 1. Vérifiez le branchement du câble (étape 2). 2. Éloignez le récepteur de tout appareil électrique. Évitez tout contact avec une surface métallique. 3. Vérifiez que les piles sont bien installées. 4. Établissez la communication (étape 5).

Italiano **Risoluzione dei problemi di installazione.** 1. Verificare il collegamento del cavo (passaggio 2). 2. Collocare il ricevitore lontano da dispositivi elettrici. Evitare di posizionare il ricevitore su superfici metalliche. 3. Verificare che le batterie siano state inserite correttamente. 4. Stabilire la comunicazione (passaggio 5).

Español **Resolución de problemas de instalación.** 1. Comprueba la conexión del cable (paso 2). 2. NO coloque el receptor cerca de dispositivos eléctricos. Evite las superficies metálicas. 3. Verifique la colocación de las pilas. 4. Establezca la comunicación (paso 5).

Português **Resolvendo problemas de configuração.** 1. Verifique a ligação do cabo (passo 2). 2. Coloque o receptor longe de aparelhos eléctricos. Evite superfícies metálicas. 3. Verifique a instalação das baterias. 4. Estabeleça comunicações (etapa 5).

Nederlands **Installatieproblemen oplossen.** 1. Controleer de snoeraansluiting (stap 2). 2. Plaats de ontvanger niet in de buurt van elektrische apparatuur. Vermijd metaaloppervlakken. 3. Kijk of de batterijen goed geplaatst zijn. 4. Breng communicatie tot stand (stap 5).

Svenska **Så här löser du installationsproblem.** 1. Kontrollera kabelanslutningarna (steg 2). 2. Placera mottagaren på säkert avstånd från annan elektrisk utrustning. Undvik metallytor. 3. Kontrollera att batterierna är rätt satta 4. Upprätta kommunikation (steg 5).

Dansk **Sådan løser du problemer i forbindelse med installationen.** 1. Kontrollér at kablerne sidder rigtigt (trin 2). 2. Anbring ikke modtageren i nærheden af elektriske enheder, eller på metaloverflader. 3. Kontrollér at batterierne sidder rigtigt. 4. Etablér forbindelsen (trin 5).

Norsk **Sikt løser du installeringsproblemer.** 1. Flytt ikke alle ledninger et godt festet (trinn 2). 2. Laderen skal plasseres på god avstand fra elektriske enheter. Unngå metalflater. 3. Kontroller at batteriene er satt ordentlig i. 4. Opprett forbindelse (trinn 5).

Suomi **Asennusongelmien ratkaisemiseen.** 1. Tarkista, että johdot on liitetty oikein (vaihe 2). 2. Aseta vastaanotin kaukaa sähkölaitteista . Vältä metalipinnat. 3. Tarkista, että paristot on asennettu oikein. 4. Muodosta yhteys (vaihe 5).

Ελληνικά **Ελαττωμένη εγκατάσταση.** 1. Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου (βήμα 2). 2. Αν υπάρχουν τα δέκτης μακριά σ' ηλεκτρικές συσκευές — αφήνετε τις μεταλλικές επιφάνειες. 3. μεβεβαιθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. 4. ιάνεγκο ονίστε την επικοινωνία (βήμα 5).

По-русски **Устранение неполадок при установке.** 1. Проверьте правильность подключения кабеля (шаг 2). 2. Размещайте приемник на достаточно большом расстоянии от электрических приборов и металлических поверхностей. 3. Убедитесь в правильности установки батареек. 4. Установите связь (шаг 5).

Magyar **Telepítési problémák megoldása.** 1. Ellenőrizze a kábelek csatlakoztatását (2. lépés). 2. A vevőegységet más elektronikus eszközöktől távol tartsa, és ne helyezze fém felületre. 3. Ellenőrizze, hogy jól helyezte-e be az elemeket. 4. Hozza létre a kapcsolatot (5. lépés).

Česká verze **Řešení problémů s instalací.** 1. Zkontrolujte připojení kabelu (krok 2). 2. Umístěte přijímač z dosahu elektrických zařízení. Vyhněte se kovovým povrchům. 3. Zkontrolujte, zda jsou správně vloženy baterie. 4. Navažte komunikaci (krok 5).

Po polsku **Gdy pojawią się problemy:** 1. Sprawdź podłączenie kabliowe (krok 2). 2. Odbiornik postaw możliwie daleko od urządzeń elektrycznych. Unikaj metalowych powierzchni. 3. Sprawdź, czy baterie są zainstalowane prawidłowo. 4. Ustanów komunikację (krok 5).

English 1. Scroll Wheel. 2. Quick Switch Button: Switch between open documents. 3. Forward button. 4. Backward button. Use both buttons on Internet or with applications.

Deutsch 1. Tastenrad. 2. Programmumschaltertaster: Zwischen geöffneten Dokumenten umschalten. 3. Vorwärts-Taste. 4. Rückwärts-Taste. Beide Tasten im Internet und in Anwendungen einsetzen.

Français 1. Roulette de défilement. 2. Bouton Quick Switch: passer d'une application à l'autre. 3. Bouton Suivant. 4. Bouton Précédent. Utilisez ces deux boutons sur Internet et avec les applications.

Italiano 1. Tasto Scroller. 2. Pulsante di selezione rapida: passare da un documento aperto a un altro. 3. Pulsante Avanti. 4. Pulsante Indietro. Utilizzare entrambi i pulsanti con Internet o con le applicazioni.

Español 1. Botón rueda. 2. Botón de cambio rápido: Pasar de un documento abierto a otro. 3. Botón de avance. 4. Botón de retroceso. Utilice ambos botones en Internet con aplicaciones.

Português 1. Roda de deslocação. 2. Botão de alternância rápida: alterna entre documentos abertos. 3. Botão de avanço. 4. Botão de retrocesso. Utilize os botões na Internet ou com aplicações.

Nederlands 1. Scrolwiel. 2. Knop voor snel wisselen: Hiermee kunt u tussen open documenten schakelen. 3. Vooruitknop. 4. Achteruitknop. Gebruik beide knoppen op het internet of met toepassingen.

Svenska 1. Rullningshjul. 2. Snabbväxlare: växla mellan dokument. 3. Framåtknapp. 4. Bakåtknapp. Använd framåt- och bakåtknapparna på webben eller i program.

Dansk 1. Scrollehjul 2. Lynskiftknap: Skifte mellem åbne dokumenter. 3. Frem. 4. Tilbage. Brug begge knapper på internettet eller til programmer.

Norsk 1. Rullehjul. 2. Hurtigvekslingsknapp: til å gå mellom åpne programmer. 3. Framover-knappen. 4. Bakover-knapp. Begge knapper kan brukes på Internett eller andre programmer.

Suomi 1. Vierityspyörä. 2. Ohjelman pikavaihdin. Vaihtaa avutusta asiakirjasta toiseen. 3. Eteenpäin-painike. 4. Takaisin-painike. Käytä molempia painikkeita Internetissä tai sovelluksissa.

Ελληνικά 1. Ροδάκι κύλισης. 2. (ουμ) ιστήγκης ενάλλαγής : (ναλλαγή μεταξύ ανοικτών εγγράφων. 3. (ουμ) κίνησης ρος τα εμπρός. 4. (ουμ) κίνησης ρος τα πίσω. Χρησιμο ούστε τα κουμ ιά αυτά κατά τη χρήση του Internet ή τη χρήση εφαρμογών.

По-русски 1. Колесико прокрутки. 2. Кнопка быстрого переключения: переключение между открытыми документами. 3. Кнопка перехода вперед. 4. Кнопка перехода назад. Используйте эти кнопки при работе в Интернете или с приложениями.

Magyar 1. Görgetőtárcsa. 2. Gyorskapcsoló gomb: a megnyitott dokumentumok közötti váltásra szolgál. 3. Előre gomb. 4. Hátra gomb. Mindkét gombot használhatja az internetben és az alkalmazásokban is is

Česká verze 1. Kolečko posuvníku 2. Tlačítko pro rychlé přepnutí (přepínání mezi otevřenými dokumenty). 3. Tlačítko Vpřed. 4. Tlačítko Zpět. Obě tlačítka můžete využít při procházení Internetu nebo práci s aplikacemi.

Po polsku 1. Kółko przewijania 2. Przycisk szybkiego przełączania: Służy do przełączania otwartych dokumentów. 3. Przycisk "do przodu". 4. Przycisk "do tyłu". Obu przycisków można używać w internecie i w aplikacjach.

English **Important Ergonomic Information.** Read Comfort Guidelines in the software help system or at **http://www.logitech.com/comfort**.

Deutsch **Wichtige Hinweise zur Arbeitsplatzeinrichtung.** Lesen Sie die "Richtlinien zur Vermeidung von Gesundheitsschäden" in der Online-Hilfe oder auf **http://www.logitech.com/comfort**.

Français **Informations importantes relatives au confort.** Veuillez lire le guide Logitech et votre confort dans l'Aide du logiciel ou sur le site Web **http://www.logitech.com/comfort**.

Italiano **Importanti informazioni sul comfort.** Leggere le indicazioni per il massimo comfort nella guida in linea del software o all'indirizzo **http://www.logitech.com/comfort**.

Español **Información sanitaria importante.** Lea las recomendaciones para evitar el cansancio, en el sistema de ayuda del software o en **http://www.logitech.com/comfort**.

Português **Informações importantes sobre ergonomia.** Leia as orientações de conforto no sistema de ajuda do software ou no endereço **http://www.logitech.com/comfort**.

Nederlands **Waarschuwing!** Lees de batterijvervanging in de online-Help. Deze mus heeft geen onderdelen die ondersteunen heeft te werken en geen onderdelen die u zelf kunt vervangen. Als u de batterij probeert te vervangen, kan uw eigendom beschadigd raken en uw garantie vervallen. Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke dealer of ga naar www.logitech.com. Product: Class 1 LED - Scroolwiel

Svenska **Viktig ergonomisk information.** Läs igenom riktlinjerna för en god arbetsmiljö i hjälpen i programmet eller på **http://www.logitech.com/comfort**.

Dansk **Vigtige oplysninger om arbejdsfysiologi.** Der er flere oplysninger i filen Oplysninger om arbejdsfysiologi i softwarens hjælpesystem eller på **http://www.logitech.com/comfort**.

Norsk **Viktig informasjon om arbeidstilling.** Les Logitechs retningslinjer for komfortabel bruk i programmets Hjelp-system, eller gå til den engelskspråklige versjonen på **http://www.logitech.com/comfort**.

Suomi **Tärkeää tietoa ergonomiasta.** Luet Tietokoneen mukaisia käyttö-opas ohjelmiston ohjeessa tai osoitteessa **http://www.logitech.com/comfort**.

Ελληνικά **Σημαντικές εργονομικές πληροφορίες για την εργονομία.** Διαβάστε τις οδηγίες για άνετο χειρισμό "Comfort Guidelines" στο σύστημα βοήθειας του λογισμικού ή στη διεύθυνση **http://www.logitech.com/comfort**.

По-русски **Важные сведения по эргономике.** Дополнительные сведения по эргономике содержатся в разделе о комфортной работе (Comfort Guidelines) электронной справки программного обеспечения и на веб-узле по адресу: **http://www.logitech.com/comfort**.

Magyar **Fontos ergonómiai tudnivalók.** Olvassa el A kényelmes munkavégzés feltételei című útmutatót a szoftver súgójában vagy a **http://www.logitech.com/comfort** webhelyen.

Česká verze **Důležité informace týkající se ergonomického uspořádání:** Informace naleznete v pokynech pro uživatelní práce (Comfort Guidelines) v nápovědě k softwaru nebo na adrese **http://www.logitech.com/comfort**.

Po polsku **Wzmianka o ergonomii pracy.** Zapoznaj się z treścią dokumentu "Comfort Guidelines" w systemie pomocy oprogramowania lub na internetowej stronie **http://www.logitech.com/comfort**.

English **Warning!** Read battery warning in the software help system. The mouse has no serviceable parts and complies with International Standard IEC 825-1:1993. CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. Class 1 LED Product. See help system.

Deutsch **Warnung!** Verwenden Sie Batterien nur wie in der Online-Hilfe. Die Maus enthält keine wartungsbedürftigen Teile und entspricht der internationalen Norm IEC 825-1: 1993. VORSICHT: Die Verwendung anderer als der hier angegebenen Bedienelementen, Einstellungen oder Verfahrensabläufen kann zur gefährlichen Strahlenexposition führen. Produkt der Klasse 1 LED. Siehe Hilfe.

Français **Attention!** Veuillez lire l'avertissement relatif aux piles dans l'Aide du logiciel. La souris ne renferme aucun entretien et est conforme à la norme internationale IEC 825-1: 1993. ATTENTION: l'utilisation de commandes et réglages ou l'emploi de procédures autres que celles spécifiées dans le cadre du présent document risquent de provoquer une exposition à des radiations. Produit DEL de Classe 1. Reportez-vous à l'Aide.

Italiano **Attenzione!** Leggere le informazioni sulle batterie nella guida in linea del sistema. Nel mouse non vi sono componenti riparabili e il dispositivo è conforme allo standard internazionale IEC 825-1: 1993. ATTENZIONE: l'utilizzo di controlli, regolazioni o procedure diverse da quelli qui specificati possono risultare pericolose a radiazioni. Prodotto LED Classe 1. Vedere la guida in linea del sistema.

Español **Información sanitaria importante.** Lea las recomendaciones para evitar el cansancio, en el sistema de ayuda del software o en **http://www.logitech.com/comfort**. Este ratón no incluye piezas que puedan repararse o sustituirse y cumple con la normativa internacional IEC 825-1: 1993. PRECAUCIÓN: La utilización de controles, ajustes o realización de procedimientos no especificados en este documento puede dar como resultado la exposición a radiaciones peligrosas. Producto LED de Clase 1. Consulte el sistema de ayuda.

Português **Aviso!** Leia o aviso sobre as baterias na ajuda do software. O rato não contém peças que possam ser reparadas e está em conformidade com a padrão internacional IEC 825-1: 1993. ANÚNCIO: o uso de controlos, ajustes ou a adoção de procedimentos aqui não especificados podem resultar na exposição a radiação perigosa. Produto LED de Classe 1. Consulte a ajuda.

Nederlands **Waarschuwing!** Lees de batterijvervanging in de online-Help. Deze muis heeft geen onderdelen die ondersteunen hoeven te werken en geen onderdelen die u zelf kunt vervangen. IEC 825-1: 1993. WAARSCHUWING: Het gebruik van andere dan de hier aangegeven bedieningsmiddelen, instellingen of uitvoeringen van procedures die hiers niet vermeld zijn, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling. Klasse 1 LED-product. Zie de Help.

Svenska **Varning!** Läs igenom avsnittet om batteriutbyte i hjälpen i programmet. Musen har inga delar som behöver underhållas och uppfyller den internationella standarden IEC 825-1: 1993. VARNING! Bruk av andra reglaningar eller utrustning eller utrustning eller utrustning av enheter som inte utförande av justeringar eller utfärdar av justeringar eller utfärdar av justeringar eller utfärdar